Віслава Шимборська

Четверта перед ранком

Перекладач: С.Йовенко

Джерело: З книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини XIX — XX сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

Година з ночі на день.
Година з боку на бік.
Година для тридцятирічних.

Година, що у співі півнячім омита.
В годину цю земля вже відцуралась нас.
Година, коли віє з зірок уже погаслих.
Година чи-по-нас-не-лишиться-хоч-сліду.

Година порожнеч.
Глуха, даремна.
Дно інших всіх годин.

Нікому добре не бува над ранок о четвертій.
Якщо мурахам добре над ранок о четвертій —
вітаємо мурах. І хай поквапить п'ята
бо маєм жити далі.